



**UVC 7w 6000L /9w 8000 L /11w 12000L /18w 20000 L /24w 35000 L / 36w 45000 L/ 72w 60000L**

**Gebruiksaanwijzing / Notice d'emploi / Gebrauchsanweisung / Operating instructions**

### **Gebruiksaanwijzing (NL)**

Voordat U de UVC voor het eerst gebruikt, moet U de gebruiksaanwijzing doorlezen en vertrouwd raken met het apparaat. Houdt u zich voor een juist en veilig gebruik stipt aan de veiligheidsinstructies.

De serie RP UVC is een UVC-voorzuiveringsapparaat voor het reinigen van normaal vijverwater met een watertemperatuur van +4 tot +35 °C. Dit apparaat is alleen geschikt voor privégebruik en mag uitsluitend worden gebruikt voor het reinigen van tuinvijvers met of zonder visbestand.

Bij ondoelmatig gebruik en onoordeelkundige omgang met het apparaat kan het apparaat gevaarlijk zijn voor personen. In geval van ondoelmatig gebruik vervalt onze aansprakelijkheid alsook de algemene typegoedkeuring.

In de betekenis van de EG-Richtlijn EMC-Richtlijn (89/336/EEG) alsook van de Laagspanningsrichtlijn (73/23/EEG) verklaart de fabriek de conformiteit.

De fabriek heeft dit apparaat gebouwd volgens de huidige stand der techniek en de bestaande veiligheids-voorschriften. Toch kan dit apparaat gevaar opleveren voor personen en goederen, indien deze op onoordeelkundige c.q. ondoelmatige wijze gebruikt worden of als de veiligheidsinstructies niet worden opgevolgd. Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig! Als U het apparaat koopt, moet U de gebruiksaanwijzing ook aan de nieuwe eigenaar geven. Alle werkzaamheden met dit apparaat mogen uitsluitend verricht worden als ze conform de onderhavige handleiding zijn.

De combinatie van water en elektriciteit kan in geval van een niet volgens de voorschriften gemaakte aansluiting of onoordeelkundig gebruik levensgevaarlijk zijn. Gebruik het apparaat niet als er zich personen in het water bevinden! Trek voordat U werkzaamheden aan het apparaat uitvoert of voordat U in aanraking komt met het water altijd de stekkers van dit apparaat en van alle apparaten en die zich in het water bevinden uit het stopcontact!

Vergelijk de elektrische gegevens van de stroomtoevoer met het typeplaatje op de verpakking c.q. op het apparaat. Gebruik het apparaat uitsluitend in combinatie met een contactdoos met randaarde. Deze moet conform de geldende nationale voorschriften zijn aangebracht. Zorg er voor dat de aarding doorloopt tot in het apparaat. Gebruik uitsluitend installaties, adapters, verleng- of aansluitkabels met randaarde die goedgekeurd zijn voor gebruik buitenshuis. De diameter van stroomkabels mag niet kleiner zijn dan die van rubberen slangleidingen die de afkorting H05-RNF dragen. Verlengkabels moeten voldoen aan DIN VDE 0620. Zorg er voor dat het apparaat beveiligd is met een lekstroombeveiliging (FI, c.q. RCD) voor een gemeten lekstroom van maximaal 30 mA. Houd de stekker en alle aansluitpunten droog! Leg de aansluitkabel beschermd aan, zodat beschadigingen uitgesloten zijn. Elektrische installaties aan tuinvijvers moeten voldoen aan de internationale en nationale installateursvoorwaarden.

Draag of trek het apparaat niet aan de kabel! Als de kabel of de behuizing defect is, mag het apparaat niet worden gebruikt! De voedingskabel kan niet worden vervangen. Als de kabel beschadigd is, moet het apparaat tot afval worden verwerkt! Maak de behuizing van het

apparaat of onderdelen ervan nooit open tenzij daar in de gebruiksaanwijzing uitdrukkelijk op wordt gewezen. Breng nooit technische veranderingen aan het apparaat aan. Gebruik alleen onderdelen die voldoen aan de aangegeven specificaties en originele reserveonderdelen. Laat reparaties uitsluitend door bevoegde serviceafdelingen verrichten. Als U vragen of moeilijkheden mocht hebben, neem dan voor Uw eigen veiligheid contact op met een vakkundige elektricien!

### **Let op! Gevaarlijke ultraviolette straling.**

De straling van de UVC-lamp is ook in lage doseringen gevaarlijk voor de ogen en de huid! Gebruik de UVC-lamp nooit in een defecte behuizing of buiten de behuizing.

### **Montage en plaatsing**

Openen van het apparaat : De kop van het apparaat is met een bajonetsluiting in de behuizing bevestigd. Druk de pal op de behuizing in, draai de kop van het apparaat linksom en trek hem voorzichtig uit de behuizing.

**Plaatsen** : het apparaat moet horizontaal en met de poten naar onderen worden geplaatst en met twee schroeven bevestigd. Andere inbouwposities zijn niet toegestaan! Plaats het apparaat op minstens 2 meter afstand van de rand van de vijver, en wel zodanig dat het niet blootgesteld wordt aan rechtstreeks zonlicht en niet onder water kan komen te staan.

**Aansluiten** : De fabriek adviseert slangen te gebruiken die geschikt zijn voor een druk van minstens 1 bar. Kort de reductieslangpilaren zover in als passend bij de diameter van de gebruikte slang. Schuif op het filter de wartels over de slangpilaren, steek de slang op de slangpilaar en zet hem vast met een slangklem . Leg de pakkingen in de wartelmoeren, schroef de reductieslangpilaren op de ingang en de uitgang en draai ze handvast aan. Indien gewenst kunnen het controlevenster en de toevoerslang aan beide ingangen omgewisseld worden.

**Plaatsen van de UVC-lamp** : Draai de plaatschroef zover los dat de punt van de schroef van de klenschroef aan het oog onttrokken is. Draai de klenschroef er linksom af. Trek het kwartsglas met de O-ring er met een licht draaiende beweging af. Steek de meegeleverde UVC-lamp in de houder op de kop van het apparaat. Steek het kwartsglas met de O-ring tot aanslag in de kop van het apparaat. Draai de klenschroef met de wijzers van de klok mee tot aanslag vast. Draai de plaatschroef vast. Opmerking: een veiligheidsschakelaar zorgt ervoor dat de UVC-lamp niet kan worden ingeschakeld als de behuizing verwijderd is.

### **Assemblage van het apparaat**

Controleer de O-ring op de kop op beschadigingen. Schuif de kop van het apparaat voorzichtig en onder lichte druk in de behuizing , tot hij niet verder kan. Verdraai de kop van het apparaat daarbij iets, zodat de pennen en sleuven van de bajonetsluiting in elkaar grijpen. Draai de kop van het apparaat met de wijzers van de klok mee tot

**Veiligheidsmaatregelen:** neem de stekker uit de contactdoos voordat u in het water grijpt of werkzaamheden aan het apparaat uitvoert. Het apparaat schakelt zichzelf automatisch in als de elektrische aansluiting tot stand wordt gebracht. Opmerking: schakel eerst de pomp in en daarna het UVC-voorzuierversapparaat.

**Inschakelen:** steek de netstekker in de contactdoos. In het controlevenster is zichtbaar of de UVC-lamp blauw oplicht. Controleer of alle aansluitingen helemaal dicht zijn. **Uitschakelen:** trek de stekker uit de contactdoos.

### **Reinigen en vervangen van de UVC-lamp**

**Veiligheidsmaatregelen:** trek de stekker eruit, voordat u in het water grijpt of werkzaamheden aan het apparaat uitvoert. Voor een optimale filterwerking moet u de UVC-lamp na ca. 8000 bedrijfsuren vervangen.

## Openen van het apparaat

De kop van het apparaat is met een bajonetsluiting in de behuizing bevestigd. Druk de pal op de behuizing in, draai de kop van het apparaat tegen de wijzers van de klok in en trek hem voorzichtig uit de behuizing. Opmerking: een veiligheidsschakelaar zorgt ervoor dat de UVC-lamp niet kan worden ingeschakeld als de behuizing verwijderd is.

## Reinig het kwartsglas.

Controleer het kwartsglas op beschadigingen en reinig het aan de buitenkant met een vochtige doek.

## Vervangen van de UVC-lamp

**Belangrijk!** Gebruik alleen lampen waarvan de omschrijving en het vermogen overeenstemmen met die op het typeplaatje. Draai de plaatschroef zover los dat de punt van de schroef van de klemschroef aan het oog onttrokken is. Draai de klemschroef er tegen de wijzers van de klok in af. Trek het kwartsglas met de O-ring er met een licht draaiende beweging af. Trek de UVC-lamp eruit en vervang ze. Controleer de O-ring en het kwartsglas op beschadigingen. Steek het kwartsglas met de O-ring tot aanslag in de kop van het apparaat. Draai de klemschroef met de wijzers van de klok mee tot aanslag vast. Draai de plaatschroef vast.

## Assemblage van het apparaat

Controleer de O-ring op de kop op beschadigingen. Schuif de kop van het apparaat voorzichtig en onder lichte druk in de behuizing, tot hij niet verder kan. Verdraai de kop van het apparaat daarbij iets, zodat de pennen en sleuven van de bajonetsluiting in elkaar grijpen. Draai de kop van het apparaat met de wijzers van de klok mee tot aanslag.

## Opslaan en overwinteren

Bij vorst moet u het apparaat uit elkaar nemen. Maak het apparaat grondig schoon, controleer het op beschadigingen en bewaar het op een droge en vorstvrije plaats.

## Niet-slijtvaste onderdelen

De UVC-lamp is een niet-slijtvast onderdeel en valt niet onder de garantie.

## Tot afval verwerken

Het apparaat dient volgens de nationale wettelijke bepalingen tot afval te worden verwerkt. De UVC-lamp moet u apart tot afval verwerken. Neem voor vragen contact op met uw vakhandel.

## Storing

### Storing

Het apparaat presteert niet naar behoren.

De UVC-lamp brandt niet.

### Oorzaak

Het water is extreem verontreinigd.

Het kwartsglas is verontreinigd.

De lichtopbrengst van de UVC-lamp is nul.

De stekker is niet aangesloten.

De UVC-lamp is defect.

De aansluiting is defect.

De UVC is oververhit.

### Remedie

Verwijder algen en bladeren uit de vijver, ververs het water.

Reinig het kwartsglas.

De lamp moet na ca. 8000 bedrijfsuren vervangen worden.

Sluit de netstekker aan.

Vervang de UVC-lamp.

Controleer de elektrische aansluiting.

## Notice d'emploi (FR)

Avant la première utilisation, lire attentivement cette notice d'emploi et se familiariser avec l'appareil. Respecter impérativement les indications de sécurité relatives à une utilisation correcte et en toute sécurité.

La série RP UVC, appelée ci-après « appareil » est un appareil de préclarification à UVC pour le nettoyage de l'eau normale d'étangs, pour des températures comprises entre +4°C et + 35 °C. L'appareil est exclusivement prévu à des fins privées pour le nettoyage des bassins de jardin avec ou sans poissons.

En cas d'utilisation non conforme à la finalité et de manipulation non appropriée de cet appareil, des risques pour les personnes peuvent en résulter. Toute utilisation non conforme à la finalité

entraîne l'annulation de notre responsabilité ainsi que de l'autorisation d'exploitation générale.

L'usine déclare la conformité par rapport à la directive CE concernant la compatibilité électromagnétique (89/336/CEE) ainsi que par rapport à la directive basse tension (73/23/CEE).

L'usine a construit cet appareil selon l'état actuel des connaissances techniques et les consignes de sécurité en vigueur. Toutefois des dangers pour les personnes et les biens peuvent émaner de cet appareil lorsque celui-ci est utilisé de manière non appropriée voire non conforme à sa finalité ou lorsque les informations de sécurité ne sont pas respectées.

Prière de conserver soigneusement cette notice d'emploi ! Lors d'un changement de propriétaire, transmettre également cette notice d'emploi. Tous les travaux effectués avec cet appareil devront être exécutés conformément aux directives ci-jointes.

La combinaison d'eau et d'électricité peut entraîner des dangers sérieux pour la santé et la vie des personnes lors d'une utilisation avec des raccords non conformes ou une utilisation inappropriée. Ne pas utiliser l'appareil lorsque des personnes se trouvent dans l'eau ! Toujours retirer la prise de secteur de tous les appareils se trouvant dans l'eau et de cet appareil avant tout contact avec l'eau et avant de procéder à des travaux sur cet appareil !

Comparer les données électriques du réseau d'alimentation avec celles indiquées sur la plaque signalétique de l'emballage ou sur l'appareil. Utiliser cet appareil uniquement sur une prise de courant équipée d'un contact de mise à la terre. Cette dernière devra être installée selon les règlements nationaux en vigueur. Prière de s'assurer que la prise de terre soit connectée jusqu'à l'appareil. N'employer que des installations, des adaptateurs, des conduites de prolongement et de raccordement avec contact de mise à la terre, réservés à une utilisation en extérieur ! Les câbles de raccordement au secteur ne doivent pas présenter une section inférieure à celle des câbles souples sous caoutchouc portant l'identification H05 RNF. Les lignes de rallonge doivent être conformes à DIN VDE 0620. S'assurer que l'installation électrique (FI, voire RCD) est équipée d'une protection différentielle de 30 mA maximum. Maintenir la fiche de secteur et tous les points de raccordement au sec ! Protéger le câble de raccordement afin qu'il ne soit pas endommagé. Les installations électriques des étangs de jardins doivent correspondre aux règlements d'installation internationaux et nationaux.

Ne pas porter ni tirer l'appareil par le câble de raccordement ! Ne pas utiliser l'appareil avec un câble ou un carter défectueux ! Un remplacement de la ligne de raccordement au réseau est impossible, recycler l'appareil en cas d'endommagements de la ligne ! Ne jamais ouvrir l'appareil ou des parties y appartenant si cela n'est pas expressément indiqué dans la notice d'emploi. Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil. N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine conformément aux spécifications indiquées. Ne faire effectuer les réparations que par un SAV autorisé. En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un électricien et ce, pour votre propre sécurité !

### **Attention ! Rayonnement ultraviolet dangereux !**

Le rayonnement de la lampe UVC est dangereux pour les yeux et la peau même à faibles doses ! Ne jamais utiliser la lampe UVC dans un carter défectueux ou en dehors du carter.

### **Montage et mise en place**

**Ouvrir l'appareil** : la tête de l'appareil est fixée dans le carter par un verrouillage à baïnette. Appuyer sur la languette de verrouillage sur le carter, tourner la tête de l'appareil dans le sens horaire et la retirer prudemment du carter .

**Mise en place** : L'appareil doit être installé de niveau et avec les pieds-supports vers le bas, et fixé avec deux vis. D'autres positions d'installation ne sont pas admissibles ! Positionner l'appareil de sorte qu'il soit protégé contre les risques d'inondations, à au moins 2m de distance du bord du bassin, et ce de manière à qu'il ne soit pas exposé directement au rayonnement solaire.

**Effectuer les raccords** : L'usine recommande l'utilisation de tuyaux conçus pour une

pression d'au moins 1 bar. Raccourcir les embouts à étages en fonction du diamètre du tuyau. Glisser l'écrou-raccord sur l'em-bout à étages ouvert, enfoncer le tuyau sur l'embout à étages et le bloquer avec un collier de serrage. Placer les joints d'étanchéité plats dans les écrous-raccords, visser les embouts à étages à l'entrée et à la sortie et serrer fermement à la main. Au besoin, il est possible d'intervertir la fenêtre de contrôle et le tuyau d'arrivée sur les deux entrées .

**Installation de la lampe UVC :** desserrer la vis Parker jusqu'à ce que la pointe de la vis disparaisse dans la vis de serrage . Dévisser la vis de serrage dans le sens anti-horaire. En exerçant un léger mouvement de rotation, retirer le verre à quartz avec le joint torique. Insérer la lampe UVC faisant partie de la livraison dans le socle sur la tête de l'appareil. Insérer le verre à quartz avec le joint torique jusqu'à la butée dans la tête d'appareil . Tourner la vis de serrage dans le sens horaire jusqu'à la butée. Serrer à fond la vis Parker.

Remarque : en raison d'un interrupteur de sécurité, il n'est pas possible de mettre la lampe UVC en circuit lorsque le carter est retiré.

Assemblage de l'appareil : vérifier que le joint torique soit bien positionné sur la tête de l'appareil . Faire glisser prudemment et avec une légère pression la tête de l'appareil dans le carter jusqu'à la butée. Pendant cette procédure, positionner la tête de l'appareil de manière à ce que les ergots et les rainures du verrouillage à baignette s'engagent l'un dans l'autre. Tourner la tête de l'appareil dans le sens horaire jusqu'à la butée.

#### **Mise en circuit, mise hors circuit**

**Mesures de protection :** toujours retirer la fiche de secteur de l'appareil avant tout contact avec l'eau et avant de procéder à des travaux. L'appareil se met automatiquement en marche dès que la connexion avec le réseau est établie. Remarque : mettre tout d'abord la pompe en circuit, puis l'appareil de préclarification à UVC.

**Mise en circuit :** brancher la fiche de secteur dans la prise de courant. Il est possible de vérifier au niveau de la fenêtre de contrôle si la lampe UVC est allumée en bleu. Vérifier l'étanchéité de tous les raccordements. **Mise hors circuit :** retirer la fiche de secteur.

#### **Nettoyage et remplacement de la lampe UVC**

**Mesures de protection :** toujours retirer la fiche de secteur de l'appareil avant tout contact avec l'eau et avant de procéder à des travaux. Pour un rendement de filtrage optimal, il est nécessaire de remplacer la lampe UVC après environ 8000 heures de service.

#### **Ouvrir l'appareil :**

La tête de l'appareil est fixée dans le carter par un verrouillage à baignette. Appuyer sur la languette de verrouillage sur le carter, tourner la tête de l'appareil dans le sens horaire et la retirer prudemment du carter. Remarque : en raison d'un interrupteur de sécurité, il n'est pas possible de mettre la lampe UVC en circuit lorsque le carter est retiré.

#### **Nettoyer le verre à quartz :**

Nettoyer l'extérieur du verre à quartz avec un chiffon humide et vérifier la présence éventuelle de dommages.

#### **Remplacement de la lampe UVC :**

**Important !** N'employer que des lampes dont la désignation et la puissance correspondent aux indications fournies sur la plaque signalétique. Desserrer la vis Parker jusqu'à ce que la pointe de la vis disparaisse dans la vis de serrage. Dévisser la vis de serrage dans le sens anti-horaire. En exerçant un léger mouvement de rotation, retirer le verre à quartz avec le joint torique. Retirer et remplacer la lampe UVC. Vérifier que le verre à quartz et le joint torique ne soient pas endommagés. Insérer le verre à quartz avec le joint torique jusqu'à la butée dans la tête d'appareil . Tourner la vis de serrage dans le sens horaire jusqu'à la butée. Serrer à fond la vis Parker.

## Assemblage de l'appareil :

Vérifier que le joint torique sur la tête de l'appareil ne soit pas endommagé. Faire glisser prudemment et avec une légère pression la tête de l'appareil dans le carter jusqu'à la butée. Pendant cette procédure, positionner la tête de l'appareil de manière à ce que les ergots et les rainures du verrouillage à baïnette s'engagent l'un dans l'autre. Tourner la tête de l'appareil dans le sens horaire jusqu'à la butée.

## Stockage/Entreposage pour l'hiver

Il est nécessaire de retirer l'appareil en cas de gel. Effectuer un nettoyage approfondi, contrôler la présence éventuelle de dommages sur l'appareil et le conserver au sec et à l'abri du gel.

## Pièces d'usure

La lampe UVC est une pièce d'usure et n'est pas couverte par la garantie.

## Recyclage

Recycler l'appareil conformément aux réglementations nationales légales en vigueur. La lampe UVC doit être recyclée séparément. Adressez-vous à votre distributeur spécialisé.

## Dérangement

Dérangement	Cause	Remède
Le rendement de l'appareil n'est pas satisfaisant	L'eau est extrêmement sale	Retirer les algues et les feuilles du bassin, remplacer l'eau
	Le verre à quartz est sale	Nettoyer le verre à quartz
	La lampe UVC n'a plus de rendement	Il est nécessaire de remplacer la lampe UVC après 8000 heures de service
La lampe UVC ne fonctionne pas	La prise de secteur n'est pas branchée	Brancher la prise de secteur
	La lampe UVC est défectueuse	Remplacer la lampe UVC
	Raccordement défectueux UVC surchauffé	Vérifier le raccordement électrique

## Gebrauchsanweisung (DE)

Vor der ersten Benutzung lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung und machen sich mit dem uv-c vertraut. Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch.

Die Baureihe RP UVC, im weiteren CUV genannt, ist ein UVC-Vorklägerä t zur Reinigung von normalem Teichwasser mit einer Wassertemperatur von +4 bis +35 °C. Das CUV ist nur für den privaten Einsatz geeignet und darf ausschließlich zur Reinigung von Gartenteichen mit oder ohne Fischbesatz verwendet werden.

Es können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und unsachgemäßer Behandlung Gefahren von diesem CUV für Personen entstehen. Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung erlischt die Haftung unsererseits sowie die allgemeine Betriebserlaubnis.

Im Sinne der EG-Richtlinie EMV-Richtlinie (89/336/EWG) sowie der Niederspannungsrichtlinie (73/23/EWG) erklärt der Hersteller die Konformität.

Der Hersteller hat dieses CUV nach dem aktuellen Stand der Technik und den bestehenden Sicherheitsvorschriften gebaut. Trotzdem können von diesem CUV Gefahren für Personen und Sachwerte ausgehen, wenn diese unsachgemäß bzw. nicht dem Verwendungszweck entsprechend eingesetzt werden oder wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.

Die Kombination von Wasser und Elektrizität kann bei nicht vorschriftsmäßigem Anschluss oder unsachgemäßer Handhabung zu ernsthafter Gefahr für Leib und Leben führen. Betreiben Sie das CUV nicht, wenn sich Personen im Wasser aufhalten! Bevor Sie in das Wasser greifen und bevor Sie Arbeiten am CUV durchführen, immer die Netzstecker aller im Wasser befindlichen Geräte und von diesem CUV ziehen!

Vergleichen Sie die elektrischen Daten der Stromversorgung mit dem Typenschild auf der Verpackung bzw. auf dem CUV. Betreiben Sie das CUV nur an einer Steckdose mit Schutzkontakt. Diese muss nach den jeweils gültigen nationalen Vorschriften errichtet sein. Stellen Sie sicher, dass der Schutzleiter durchgehend bis zum CUV geführt wird. Verwenden Sie

ausschließlich Installationen, Adapter, Verlängerungs- oder Anschlussleitungen mit Schutzkontakt, die für den Außeneinsatz zugelassen sind! Netzanschlussleitungen dürfen keinen geringeren Querschnitt haben als Gummischlauchleitungen mit dem Kurzzeichen H05-RNF. Verlängerungsleitungen müssen der DIN VDE 0620 genügen. Stellen Sie sicher, dass das CUV über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI, bzw. RCD) mit einem Bemessungs Fehlerstrom von maximal 30 mA gesichert ist. Halten Sie den Netzstecker und alle Anschlussstellen trocken! Verlegen Sie die Anschlussleitung geschützt, so dass Beschädigungen ausgeschlossen sind. Elektrische Installationen an Gartenteichen müssen den internationalen und nationalen Errichterbestimmungen entsprechen.

Tragen oder ziehen Sie das CUV nicht an der Anschlussleitung! Bei defektem Kabel oder Gehäuse darf das CUV nicht betrieben werden! Ein Wechsel der Netzanschlussleitung ist nicht möglich, bei Beschädigung der Leitung ist das CUV zu entsorgen! Niemals das CUV oder deren zugehörigen Teile öffnen, wenn nicht ausdrücklich in der Gebrauchsanweisung darauf hingewiesen wird. Niemals technische Änderungen am CUV vornehmen. Nur Ersatzteile gemäß den angegebenen Spezifikationen und Original-Zubehör verwenden. Reparaturen nur von autorisierten Kundendienststellen durchführen lassen. Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit an einen Elektrofachmann!

### **Achtung! Gefährliche ultraviolette Strahlung.**

Die Strahlung der UVC-Lampe ist auch in geringen Dosierungen gefährlich für Augen und Haut! Die UVC-Lampe niemals in einem defekten Gehäuse oder außerhalb des Gehäuses betreiben.

### **Montage und Aufstellen**

**CUV öffnen** : Der Kopf ist mit einem Bajonettverschluss im Gehäuse befestigt. Die Rastung am Gehäuse drücken, den Kopf gegen den Uhrzeigersinn drehen und vorsichtig aus dem Gehäuse ziehen.

**Aufstellen** : Das CUV muss waagrecht und mit den Standfüßen nach unten aufgestellt und mit zwei Schrauben befestigt werden. Andere Einbaulagen sind nicht zulässig! Positionieren Sie das CUV überflutungssicher mindestens 2 m vom Teichrand entfernt, und zwar so, dass es nicht der direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist.

**Anschlüsse herstellen** : Der Hersteller empfiehlt Schläuche, die für mindestens 1 bar Druck geeignet sind. Stufenschlauchtüllen entsprechend dem Schlauchdurchmesser kürzen. Die Überwurfmutter über die Stufenschlauchtülle (schieben, den Schlauch auf die Stufenschlauchtülle stecken und mit Schlauchklemme sichern. Jeweils die Flachdichtungen in die Überwurfmutter legen, Stufenschlauchtüllen am Eingang und Ausgang aufschrauben und handfest anziehen. Bei Bedarf können Sie das Kontrollfenster und den Zulaufschlauch an den beiden Eingängen miteinander tauschen.

**UVC-Lampe einsetzen** : Die Blechschaube soweit lösen, bis die Schraubenspitze von der Klemmschraube verdeckt ist. Klemmschraube gegen den Uhrzeigersinn abdrehen. Mit einer leichten Drehbewegung das Quarzglas mit O-Ring abziehen. Die mitgelieferte UVC-Lampe in den Sockel am Kopf stecken. Das Quarzglas mit O-Ring bis zum Anschlag in den Kopf einsetzen. Die Klemmschraube im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag festdrehen. Die Blechschaube (7) festziehen. Hinweis: Aufgrund eines Sicherheits-schalters kann bei abgenommenem Gehäuse die UVC-Lampe nicht eingeschaltet werden.

**CUV zusammenbauen** : Am Kopf den O-Ring auf richtigen Sitz prüfen. Den Kopf vorsichtig und mit leichtem Druck bis zum Anschlag in das Gehäuse schieben. Dabei den Kopf etwas verdrehen, damit Zapfen und Nuten des Bajonettverschlusses ineinander greifen. Den Kopf im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.

**Schutzmaßnahmen**: Bevor Sie ins Wasser greifen und vor Arbeiten am CUV Netzstecker ziehen.

Das CUV schaltet sich automatisch ein, wenn die Stromverbindung hergestellt ist. Hinweis: Erst die Pumpe, dann das UVC-Vorklagerat einschalten.

**Einschalten:** Netzstecker in die Steckdose stecken. Am Kontrollfenster ist erkennbar, ob die UVC-Lampe blau leuchtet. Alle Anschlüsse auf Dichtigkeit prüfen. **Ausschalten:** Netzstecker ziehen.

### Reinigen und Wechseln der UVC-Lampe

**Achtung! Gefarliche elektrische Spannung. Schutzmaßnahmen:** Bevor Sie ins Wasser greifen und vor Arbeiten am CUV Netzstecker ziehen. Für eine optimale Filterleistung sollten Sie die UVC-Lampe nach ca. 8000 Betriebsstunden wechseln.

#### CUV öffnen :

Der Kopf ist mit einem Bajonettverschluss im Gehäuse befestigt. Die Rastzunge am Gehäuse drücken, den Kopf gegen den Uhrzeigersinn drehen vorsichtig aus dem Gehäuse ziehen. Hinweis: Aufgrund eines Sicherheitsschalters kann bei abgenommenem Gehäuse die UVC-Lampe nicht eingeschaltet werden.

#### Quarzglas reinigen :

Das Quarzglas auf Beschädigungen prüfen und von außen mit einem feuchten Tuch reinigen.

#### UVC-Lampe wechseln :

**Wichtig!** Verwenden Sie nur Lampen, deren Bezeichnung und Leistungsangabe mit den Angaben auf dem Typen-schild übereinstimmen. Die Blechschaube soweit lösen, bis die Schraubenspitze von der Klemmschraube verdeckt ist. Die Klemmschraube gegen den Uhrzeigersinn abdrehen. Mit einer leichten Drehbewegung das Quarzglas mit O-Ring abziehen. Die UVC-Lampe herausziehen und ersetzen. Quarzglas und O-Ring auf Beschädigungen prüfen. Das Quarzglas mit O-Ring bis zum Anschlag in den Kopf einsetzen. Die Klemmschraube im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag festdrehen. Die Blechschaube festziehen.

#### CUV zusammenbauen :

Am Kopf den O-Ring auf Beschädigungen prüfen.. Den Kopf vorsichtig und mit leichtem Druck bis zum Anschlag in das Gehäuse schieben. Dabei den Kopf etwas verdrehen, damit Zapfen und Nuten des Bajonettverschlusses ineinander greifen. Den Kopf im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.

#### Lagern/überwintern

Bei Frost muss das CUV deinstalliert werden. Führen Sie eine gründliche Reinigung durch, prüfen Sie das CUV auf Beschädigung und bewahren Sie es trocken und frostfrei auf.

#### Verschleieile

Die UVC-Lampe ist ein Verschleieile und unterliegt nicht der Gewarleistung.

#### Entsorgung

Das CUV ist gemäß den nationalen gesetzlichen Bestimmungen zu entsorgen. Die UVC-Lampe ist gesondert zu entsorgen. Fragen Sie Ihren Fachhändler.

Störung	Ursache	Abhilfe
Das CUV erbringt keine zufrieden stellende Leistung	Wasser ist extrem verschmutzt	Algen und Blätter aus dem Teich entfernen, Wasser tauschen
	Quarzglas ist verschmutzt	Quarzglas reinigen
	UVC-Lampe hat keine Leistung mehr	Die Lampe muss nach 8000 Betriebsstunden erneuert werden
UVC-Lampe leuchtet nicht	Netzstecker nicht angeschlossen	Netzstecker anschließen
	UVC-Lampe defekt	UVC-Lampe austauschen
	Anschluss defekt	Elektrischen Anschluss überprüfen
	UVC überhitzt	



## **Operating manual (GB)**

Please read the operating instructions and familiarise yourself with the unit prior to using it for the first time. Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit.

The RP UVC series is a UVC clarifying unit for cleaning normal pond water at a water temperature of +4 to +35 °C. The unit is exclusively intended for private use and may only be employed for cleaning garden ponds with or without fish population.

Danger to persons can emanate from this unit if it is not used in accordance with the intended use and in the case of misuse. If used for purposes other than that intended, our warranty and operating permit will become null and void.

The manufacturer declares the conformity in the sense of the EC directive, EMC directive (89/336/EEC) as well as the low voltage directive (73/23/EEC).

The manufacturer has manufactured this unit to the current state of the art and the valid safety regulations. Despite of the above, hazards for persons and assets can emanate from this unit if it is used in an improper manner or not in accordance with its intended use, or if the safety instructions are ignored. Please keep these operating instructions in a safe place! Also hand over the operating instructions when passing the unit on to a new owner. Ensure that all work with this unit is only carried out in accordance with these instructions.

The combination of water and electricity can lead to danger to life and limb, if the unit is incorrectly connected or misused. Do not operate the unit if persons are in the water! Always disconnect the power plugs from all units in the water and from this unit prior to reaching into the water and starting work on the unit! Compare the electrical values of the power supply with those on the type plate on the packaging or on the unit itself. Only operate the unit when plugged into an earthed socket. The latter must have been installed in accordance with the valid national regulations. Ensure that the protective earth wire is led to the unit. Only use electrical equipment, adapters, extension or connection cables with an earthed contact which are approved for outside use. The cross section of power connection cables must not be smaller than the rubber cables identified with H05-RNF. Extension cables must meet DIN VDE 0620. Ensure that the unit is fused for a rated residual current of max. 30 mA via a residual current-operating system (FI or RCD resp.). Keep the power plug and all connection points dry! Protect the connection cable when burying to avoid damage. Electrical installations at garden ponds must meet the international and national regulations valid for installers. Do not carry or pull the unit by the connection cable! Never operate the unit if the cable or housing are defective! Dispose of the entire unit if the cable is damaged, as the latter cannot be replaced individually. Never open the unit or its component parts, unless this is explicitly mentioned in the operating instructions. Never carry out technical changes to the unit. Only use spare parts meeting the quoted specifications and original accessories. Only allow an authorised customer service outlet to perform repairs. For your own safety, consult a qualified electrician if you have questions or encounter problems!

### **Attention! Dangerous ultra-violet radiation.**

The radiation of the UVC lamp, even in small doses, is dangerous for eyes and skin! Never operate the UVC lamp in a defective housing or outside of the housing.

## **Assembly and installation**

**Opening the unit :** In the housing, the unit head is fastened by means of a bayonet closure. Press on the engagement lug at the housing , turn the unit head counter-clockwise and carefully pull it out of the housing.

**Installation :** Place the unit horizontally with its feet down, and fasten with two screws. Other installation positions are not permissible! Position the unit at a minimum distance of 2m from the pond edge to exclude flooding and such that it is not exposed to direct sunlight.

**Connecting the unit :** the factory recommends hoses suitable for a minimum pressure of 1 bar. Cut the stepped hose connectors to suit the hose diameter. Slide the union nut over the stepped hose connector, fit the hose on the stepped hose connector and secure with the hose clip. Insert the flat seals in the union nut, screw the stepped hose adapters to the inlet and outlet, and screw hand-tight. If necessary, you can change over the inspection window and the supply hose at the two inlets.

**Inserting the UVC lamp :** Loosen the self-tapping screw until the screw tip is concealed by the clamping screw. Unscrew the clamping screw counter-clockwise. Pull off the quartz glass including the O-ring by exerting a slight rotary movement. Insert the supplied UVC lamp in the socket at the unit head. Insert the quartz glass including the O-ring against the stop in the unit head. Tighten the clamping screw clockwise up to the stop. Tighten the self-tapping screw. Note: A safety switch prevents switching on the UVC lamp as long as the housing is removed.

**Unit assembly :** Check the O ring at the unit head for correct seating. Carefully push the unit head into the housing up to the stop while applying slight pressure. While doing so, slightly turn the unit head to ensure that the tenons and the grooves of the bayonet closure intermesh. Turn the unit head clockwise up to the stop.

### **Switching on, switching off**

**Protective measures:** Disconnect the power plug prior to reaching into the water and commencing work. The unit switches on automatically when power connection is established. Note: Switch the pump on first, then the UVC clarifying unit.

**Switching on:** Plug the power plug into the socket. Whether or not the UVC lamp is lit can be checked through the inspection window. Check all connections for leaks. **Switching off:** Disconnect the power plug.

### **Cleaning and changing the UVC lamp**

**Protective measures:** Disconnect the power plug prior to reaching into the water and commencing work. For an optimum filter performance, we recommend to replace the UVC lamp after approx. 8000 operating hours.

### **Opening the unit :**

In the housing, the unit head is fastened by means of a bayonet closure. Press on the engagement lug at the housing, turn the unit head counter-clockwise and carefully pull it out of the housing. Note: A safety switch prevents switching on the UVC lamp as long as the housing is removed.

### **Cleaning the quartz glass :**

Check the quartz glass for damage and clean its outer face with a moist cloth.

### **Replacing the UVC lamp :**

**Important!** Only use lamps the identification and capacity data of which correspond to the information on the type plate. Loosen the self-tapping screw until the screw tip is concealed by the clamping screw. Unscrew the clamping screw counter-clockwise. Pull off the quartz glass including the O-ring by exerting a slight rotary movement. Pull out the UVC lamp and replace. Check the quartz glass and the O-ring for damage. Insert the quartz glass including the O-ring against the stop in the unit head. Tighten the clamping screw clockwise up to the stop. Tighten the self-tapping screw.

### **Unit assembly :**

Check the O ring at the unit head for damage. Carefully push the unit head into the housing up to the stop while applying slight pressure. While doing so, slightly turn the unit head to ensure

that the tenons and the grooves of the bayonet closure intermesh. Turn the unit head clockwise up to the stop.

### **Storage/Over-wintering**

Remove the unit at temperatures below zero degrees centigrade. Clean the unit thoroughly, check for damage and store in a dry and frost-free environment.

### **Wear parts**

The UVC lamp is a wearing part and does not fall under the warranty.

### **Disposal**

Dispose of the unit in accordance with the national legal regulations. The UVC lamp needs special disposal. Ask your specialist dealer.

### **Malfunction**

#### **Malfunction**

The unit performance is not satisfactory

#### **Cause**

Water extremely soiled

Quartz glass tube soiled

UVC lamp capacity exhausted

Plug not connected

UVC lamp defective

Connection defective

UVC overheated

#### **Remedy**

Remove algae and leaves from the pond, perform a partial water change  
Clean the quartz glass

Replace the lamp after approx. 8000 operating hours

Connect plug

Replacing the UVC lamp

Check electrical connection

UVC lamp does not light up

Importer : Remmers Pompen, Kempenbaan 79, 5121 DM Rijen, The Netherlands